

# **ZEPHIR<sup>®</sup>**

**RISCALDATORE A GAS A FIAMMA CIRCOLARE**

**MODELLO: ZGS180**



**CE** 22  
0063

**QUESTO PRODOTTO NON E' IDONEO  
AL RISCALDAMENTO PRIMARIO**

Vi ringraziamo per la fiducia accordata avendo scelto un prodotto ZEPHIR.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo apparato.

Nel caso sia necessario rivolgersi al Servizio d'Assistenza Tecnica ZEPHIR, indicate sempre il modello riportato sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio stesso e il motivo della richiesta di assistenza tecnica: in questo modo saremo in grado di fornirVi un'assistenza più rapida ed efficace.

Il contenuto di questo manuale riguarda l'uso e la manutenzione di questo apparato per cui Vi preghiamo di conservarlo per poterlo poi consultare in seguito.

Cordialmente

Westim SpA

**Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poiché all'interno vi sono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico. Conservare il manuale per consultazioni future**

## **AVVERTENZE GENERALI**

### **LEGGERE LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA PRIMA DI AVVIARE LA STUFA PER LA VOSTRA SICUREZZA**

Se si sente odore di gas:

1. Scollegare la linea del gas dal dispositivo.
2. Spegnerne qualsiasi fiamma.
3. Se si continua ad avvertire l'odore di gas, contattare il fornitore del gas o i Vigili del Fuoco.

### **PER LA VOSTRA SICUREZZA**

1. Non stoccare o usare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili in prossimità di questo dispositivo o di qualsiasi altra apparecchiatura.
2. Una bombola di GPL non collegata non deve essere stoccata in prossimità del presente dispositivo o di qualsiasi altra apparecchiatura.

### **AVVERTENZA: solo per uso esterno**

#### **Avvertenza**

L'installazione, la regolazione, l'alterazione, la manutenzione improprie possono causare lesioni o danni a cose.

Leggere attentamente le istruzioni di installazione, funzionamento e manutenzione prima di installare o mantenere l'apparecchiatura.

#### **Avvertenza**

Leggere le istruzioni prima dell'installazione e dell'uso.

-Questo apparecchio deve essere installato e la bombola del gas stoccata in conformità con le normative vigenti.

-Non ostruire i fori di ventilazione dell'alloggiamento della bombola.

-Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.

-Disattivare la valvola sulla bombola o il regolatore prima di spostare l'apparecchio.

-Il tubo o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti.

-Utilizzare solo il tipo di gas e il tipo di bombola specificati dal costruttore.

-In caso di forte vento, si deve prestare particolare attenzione per evitare il ribaltamento dell'apparecchio.

Non utilizzare la stufa a fungo all'interno, in quanto può provocare lesioni personali o danni materiali. Questa stufa da esterno non è destinata a essere installata su veicoli e/o imbarcazioni da diporto.

L'installazione e la riparazione devono essere effettuate da personale qualificato.

L'installazione, la regolazione, la modifica improprie possono causare lesioni personali o danni materiali. Non tentare di modificare l'unità in alcun modo.

Non sostituire il regolatore con un qualsiasi regolatore diverso rispetto a quello suggerito dalla fabbrica.

Non stoccare o usare benzina o altri gas o liquidi infiammabili nella stufa.

L'intero sistema del gas, il flessibile, il regolatore, la spia pilota o il bruciatore devono essere controllati prima dell'uso e almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato in modo da appurare che non vi siano perdite o danni.

Tutte le prove di tenuta devono essere effettuate con una soluzione a base di sapone. Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali perdite. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato possibile testare tutti i collegamenti e appurare che non vi sono perdite.

Chiudere la valvola del gas immediatamente se si rileva odore di gas. Disattivare la bombola del gas. Se viene rilevata una perdita sul collegamento del flessibile/regolatore, serrare il collegamento ed eseguire un altro test di tenuta. Se continuano a comparire delle bolle, rendere il flessibile al negozio in cui è stato acquistato.

Se vi sono delle perdite sul collegamento del regolatore/della valvola della bombola, scollegarlo, ricollegarlo ed eseguire un altro test di tenuta. Se continuano a comparire delle bolle dopo vari tentativi, la valvola della bombola è difettosa e deve essere restituita al negozio in cui è stata acquistata.

Non trasportare la stufa quando è in funzione.

Non spostare la stufa dopo che è stata spenta fino a quando non si è raffreddata.

Mantenere la bocchetta di ventilazione dell'involucro della bombola libera e priva di detriti.

Non verniciare lo schermo irradiante, il pannello di controllo o la parte superiore del riflettore.

Il vano di controllo, il bruciatore e le zone di passaggio dell'aria della stufa devono essere mantenuti puliti. Potrebbe essere necessaria una pulizia frequente.

Il serbatoio di GPL deve essere scollegato quando la stufa non è in uso. Ispezionare immediatamente la stufa se si verifica una delle seguenti circostanze:

- La stufa non raggiunge la temperatura.
- La stufa emette degli strani rumori quando in uso (un leggero rumore è normale quando la stufa si sta spegnendo).
- Odore di gas e colore estremamente giallo delle fiamme del bruciatore.

Il regolatore/flessibile di GPL deve essere ubicato fuori dalle aree di passaggio dato che le persone vi possono inciampare o in un'area in cui il flessibile non sarà soggetto a danni accidentali.

Qualsiasi protezione o altro dispositivo di protezione rimosso ai fini della manutenzione della stufa deve essere sostituito prima della rimessa in funzione dell'unità.

Adulti e bambini devono stare lontani da superfici con elevate temperature per evitare ustioni e di bruciarsi i vestiti. I bambini devono essere supervisionati attentamente quando si trovano nei pressi della stufa.

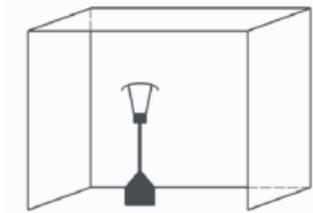
Indumenti o altri materiali infiammabili non devono essere appesi alla stufa o posizionati sopra o nei pressi dell'apparecchio. Sostituire la bombola del gas in una zona ben ventilata, lontano da fonti di iniezione (candele, sigarette, altri dispositivi che producono fiamme, ecc.).

Per verificare che la guarnizione del regolatore sia installata correttamente e in grado di svolgere la propria funzione, non ostruire i flessibili di ventilazione. Chiudere l'alimentazione del gas alla valvola della bombola o del regolatore dopo l'uso. In caso di perdite di gas, l'apparecchio non deve essere utilizzato o se lo si deve usare, l'alimentazione del gas deve essere spenta e l'apparecchio deve essere controllato e rettificato prima di essere utilizzato di nuovo.

La frequenza raccomandata di controllo della tubazione o del tubo flessibile è di almeno una volta al mese e ogni volta che la bombola viene sostituita. Se vi sono segni di fessurazioni, crepe o altra alterazione deve essere installato un nuovo flessibile della stessa lunghezza e di qualità equivalente.

## **UBICAZIONE**

La stufa è destinata solo a un uso esterno. Sincerarsi sempre che venga fornita una ventilazione con aria fresca. Un'area ampiamente ventilata deve avere almeno il 25 % della superficie aperta.

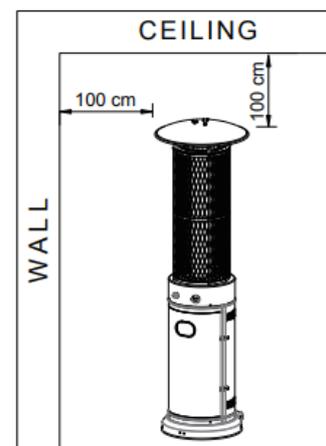


Mantenere sempre una distanza adeguata fra i materiali combustibili, cioè 100 cm dall'alto e almeno 100 cm dai lati.

La stufa deve essere collocata su una superficie piana.

Non avviare mai la stufa in un'atmosfera esplosiva ossia nelle aree in cui sono stoccati gasolio o altri liquidi o vapori infiammabili.

**Per proteggere la stufa dal forte vento, ancorare la base al pavimento con delle viti.**



## **REQUISITI DEL GAS**

Utilizzare solo propano o butano.

Il regolatore di pressione e il tubo flessibile da utilizzare devono essere conformi ai codici standard locali.

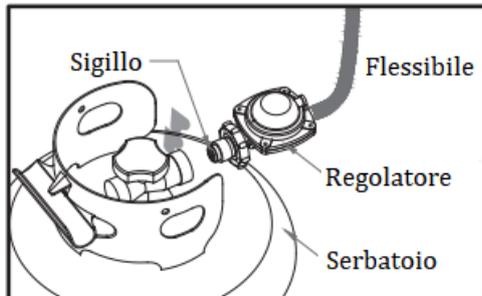
L'installazione deve essere conforme ai codici locali o, in assenza di codici locali, allo standard relativo allo stoccaggio e alla movimentazione di gas di petrolio liquefatti.

Un serbatoio di propano ammaccato, arrugginito o danneggiato può essere pericoloso e deve essere controllato dal fornitore. Non utilizzare mai un serbatoio di propano con una connessione della valvola

danneggiata.

Il serbatoio di propano deve essere disposto in modo da prevedere il ritiro del vapore dalla bombola.

Non collegare mai un serbatoio di propano non regolamentato al riscaldatore.



## **MODALITA' DI UTILIZZO**

### **ACCENSIONE**

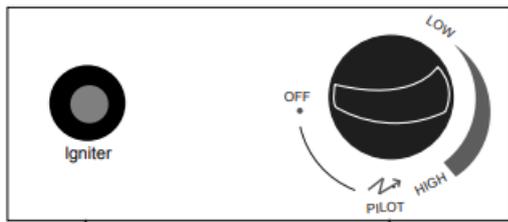
1. Aprire la valvola della bombola completamente
2. Premere la manopola di controllo nella posizione PILOT
3. Premere la manopola di controllo per 30 sec. Mentre la manopola è premuta, premere la manopola di INIEZIONE/PULSANTE DI ACCENSIONE diverse volte fino a quando la fiamma pilota non si accende. Rilasciare la manopola di controllo non appena la fiamma si accende.
4. Se la fiamma pilota si spegne ripetere il punto 3.
5. Dopo che la fiamma si è accesa, spostare la manopola di controllo sulla massima temperatura e lasciarla così per 5 minuti. Dopodiché spostarla sulla temperatura desiderata.

ATTENZIONE: controllare che il vetro della fiamma non sia rotto prima dell'accensione.

### **SPEGNIMENTO**

Girare la manopola di controllo nella posizione PILOT.

Girare la manopola nella posizione OFF.



**OFF:** Il riscaldatore è spento  
**HIGH:** Temperatura massima  
**LOW:** Temperatura minima

Pulsante di accensione    Manopola di controllo

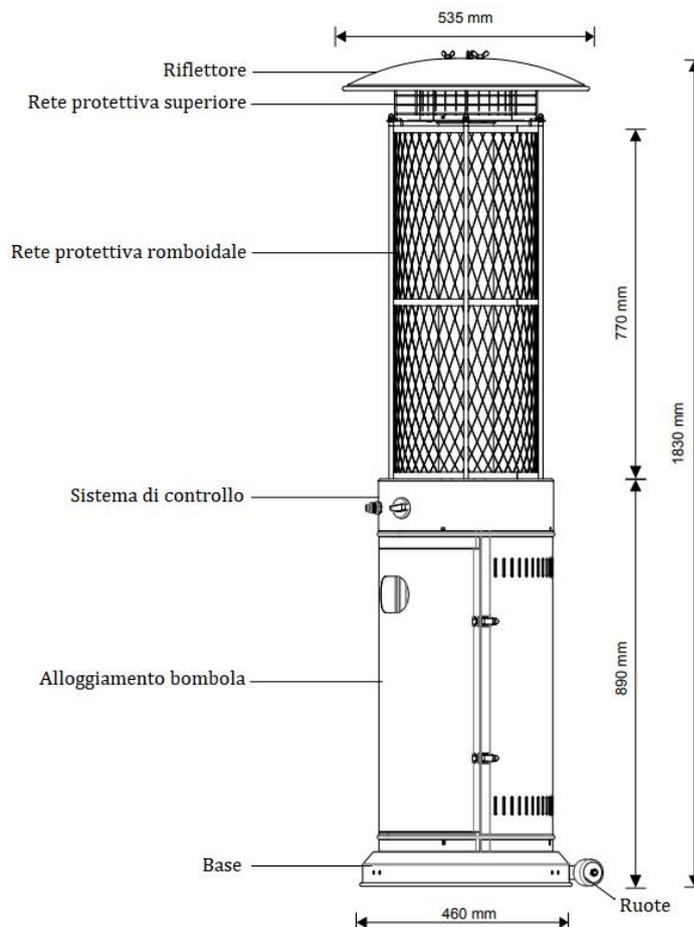
Chiudere completamente la valvola della bombola del gas.

**NOTA:**

Se si utilizza una nuova bombola, attendere almeno un minuto che l'aria fuoriesca dal circuito del gas attraverso il foro del pilota.

Quando si accende la fiamma pilota assicurarsi che la manopola del controllo sia pressata mentre si attiva la iniezione. Una volta accesa la fiamma pilota, la manopola di controllo si può rilasciare.

**COMPONENTI E SPECIFICHE**



## A. Struttura e caratteristiche

Stufa trasportabile per terrazzo/giardino con involucro dell'alloggiamento del serbatoio in acciaio e rivestimento in vernice a polvere e acciaio inox.

Collegamenti dei flessibili del gas con clip di metallo (viti per Germania)

Emissione del calore dal riflettore

## B. Specifiche

Utilizzare solo propano o butano o loro miscele

Potenza max.: 11000W

Potenza minima: 5000W

<b>Produttore</b>	Westim S.p.A. Via Roberto Bracco 42/E 00137 Roma Italia			
<b>Tipo di prodotto</b>	Riscaldatore patio a fiamma libera			
<b>Modello</b>	<b>ZGS180</b>			
<b>Categoria</b>	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(37)	I3B/P(50)
<b>Codice dei paesi</b>	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI	AL, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, T, R, BG, IS, LU, MT, FI	PL	AT, DE, CH, SK
<b>Tipo di Gas e pressione</b>	G30 Butano: 28-30 mbar G31 Propano: 37mbar	G30 Butano e G31 Propano: 30mbar	G30 Butano e G31 Propano: 37mbar	G30 Butano e G31 Propano: 50mbar
<b>Misura dell'iniettore</b>	1.75 mm	1.75mm	1.6 mm	1.55 mm
<b>Misura dell'iniettore del bruciatore pilota</b>	0.22mm	0.22mm	0.22mm	0.22mm
<b>Portata termica nominale</b>	11kW (G30:800g/h; G31:786g/h)	11kW (G30:800g/h;		

<p>L'uso di questo prodotto in ambienti chiusi può essere dannoso e perciò è proibito</p> <p>Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato all'aperto</p> <p>L'area superficiale è calcolata come somma delle superfici delle pareti</p> <p>Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.</p> <p>Il prodotto deve essere installato in conformità alle istruzioni e alle regolamentazioni nazionali in vigore.</p> <p>Mantenere il materiale infiammabile o esplosivo lontano dal prodotto.</p> <p>Chiudere la valvola della bombola e/o del regolatore dopo l'uso.</p>	 
--	--

Il flessibile e il regolatore devono essere conformi ai codici standard locali.

La pressione di uscita del regolatore deve soddisfare la categoria di gas corrispondente nella tabella dell'iniettore. Il dispositivo richiede un flessibile approvato lungo 0.6m.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:

Produttore: WESTIM SpA - Via Roberto Bracco 42E - 00137 Roma  
Articolo (Item No ): ZGS180  
Descrizione: RISCALDATORE A GAS A FIAMMA LIBERA

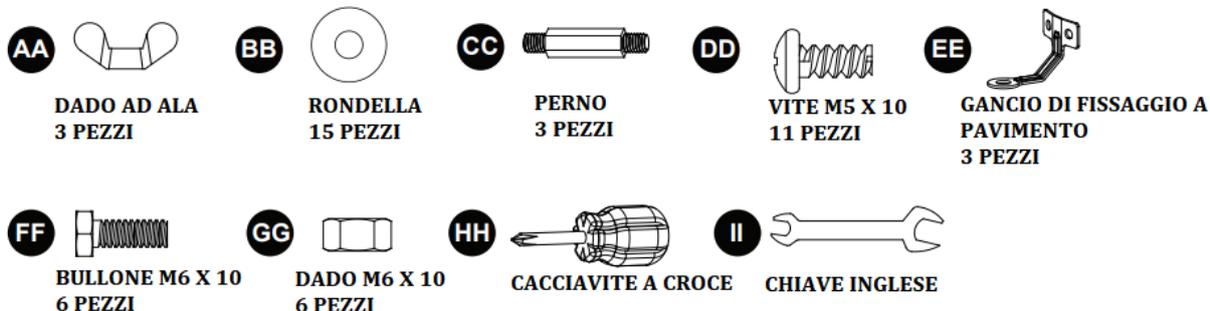
Questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti Direttive:  
REGOLAMENTO (UE) 2016/426  
Norme armonizzate applicate:  
Standards:  
EN 14543:2017  
Test report n.:  
178882/35

L'organismo notificato KIWA NEDERLAND B.V. n.0063 ha effettuato l'Esame EU del tipo – tipo di produzione secondo MODULO B e ha rilasciato il certificato n.18GR0438/02 in data 22-05-2021.

L'organismo notificato KIWA NEDERLAND B.V. n.0063 ha effettuato le verifiche di conformità al tipo basata sulla garanzia di qualità del processo di produzione secondo MODULO D e ha rilasciato il certificato n.220628/01 in data 12-05-2022

## COMPONENTI PER IL MONTAGGIO

### FERRAMENTA INCLUSA

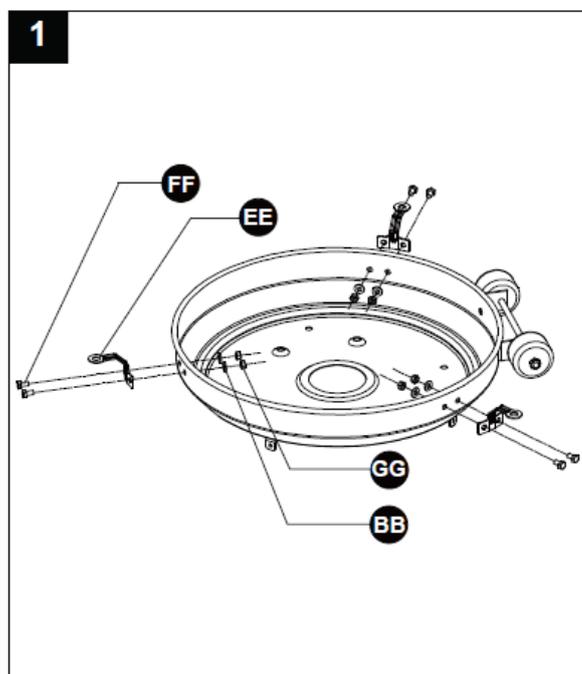


## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**1. Per proteggere il riscaldatore dal forte vento, ancorare la base saldamente a terra con viti.**

Invertire la base, fissare i ganci di ancoraggio alla base con bullone M6X10 e rondella  $\Phi 6$  come mostrato in figura 1. Fissare il gancio con il dado M6. Fissare gli altri due ganci di ancoraggio nello stesso modo e invertire la base.

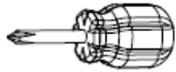
### Componenti da usare

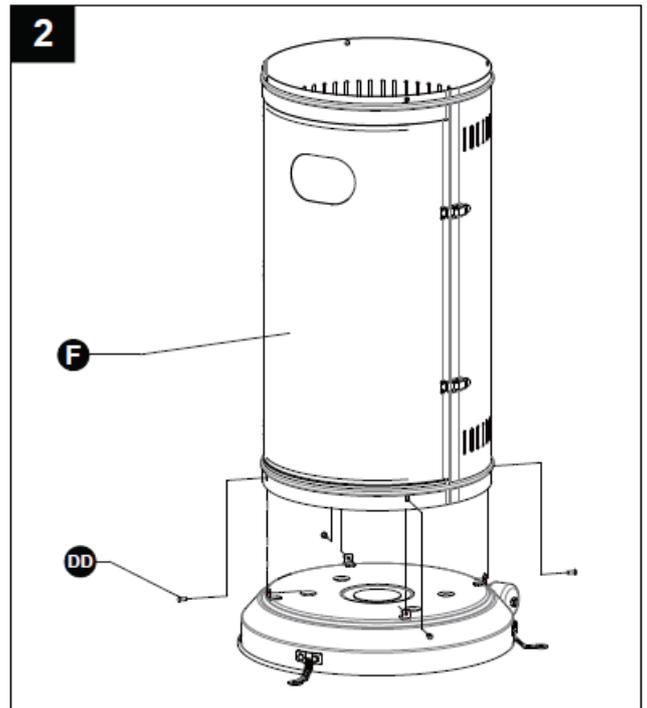


## 2. Montare l'alloggiamento del serbatoio.

Fissare l'alloggiamento del serbatoio alla base utilizzando 4 viti M5X10.

**DD** Viti M5X10  x 4

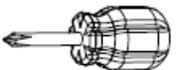
**HH** Cacciavite  x 1

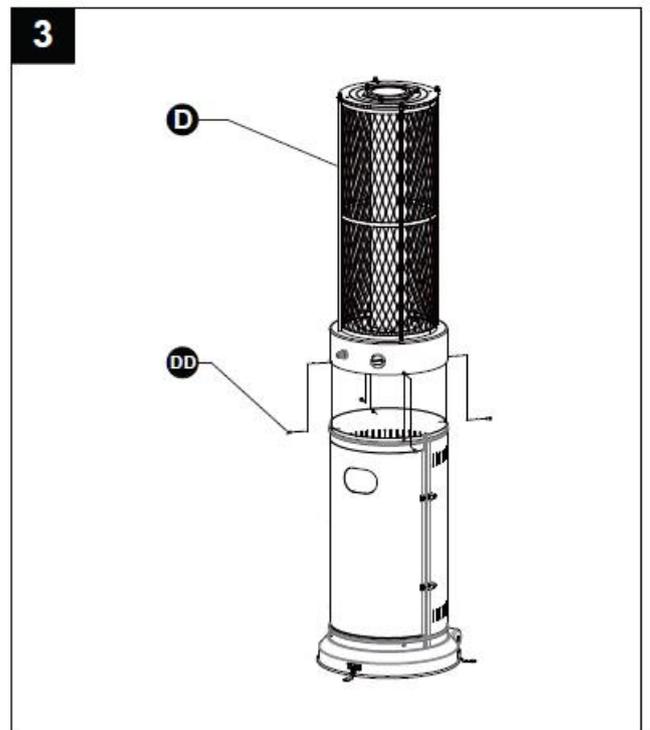


## 3. Montare il corpo riscaldante.

Fissare il corpo riscaldante all'alloggiamento del serbatoio utilizzando 4 viti M5X10.

**DD** Viti M5X10  x 4

**HH** Cacciavite  x 1

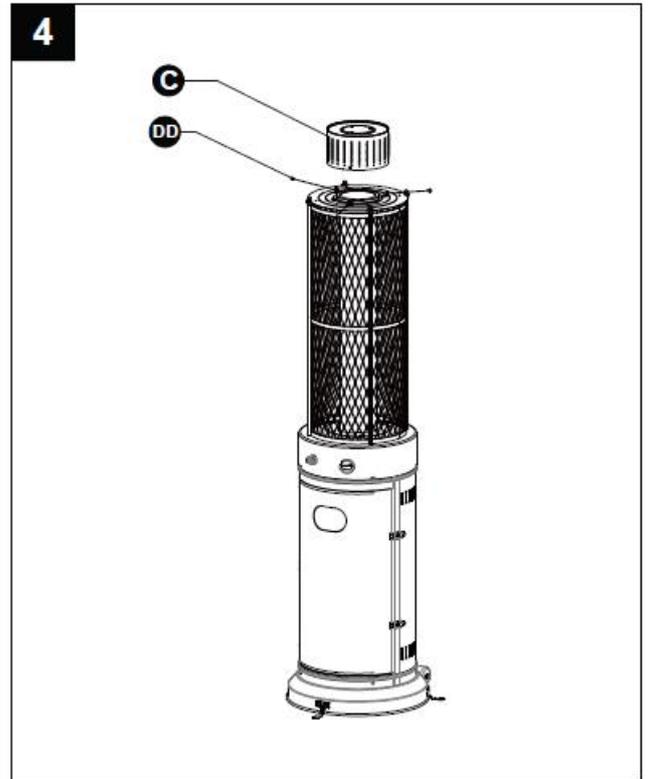


#### 4. Assemblare il reticolo alla griglia protettiva.

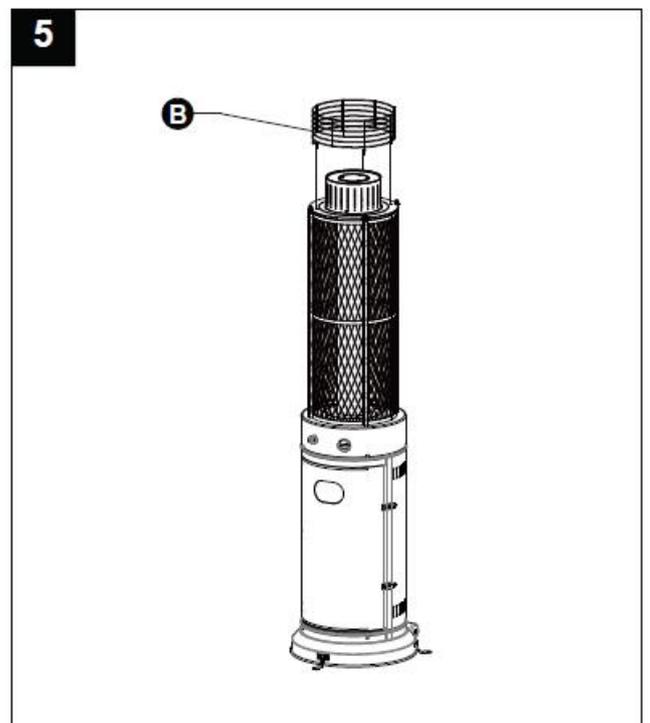
Fissare il reticolo al corpo riscaldante utilizzando 3 viti M5X10.

**DD** Viti M5X10 x 3

**HH** Cacciavite x 1



5. Appoggiare la griglia protettiva superiore direttamente sul corpo riscaldante



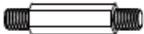
## 6. Montare il riflettore.

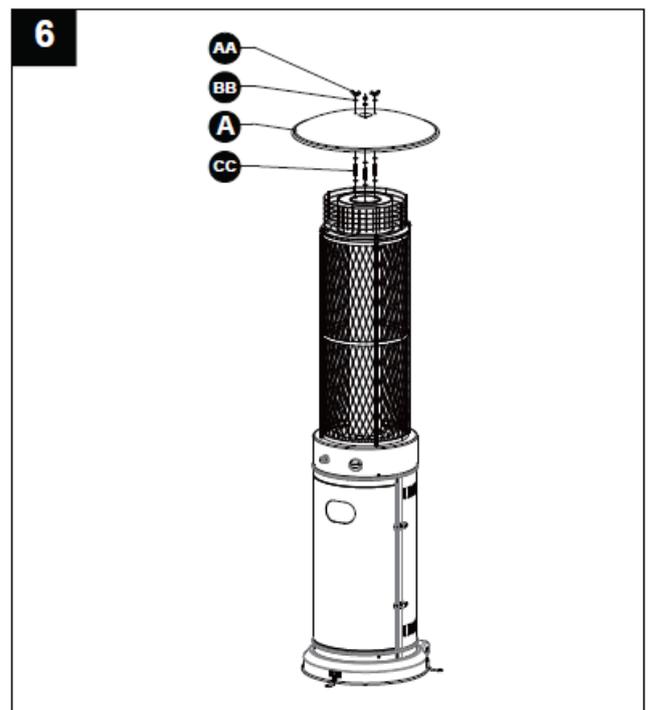
a. Avvitare 3 perni sulla parte superiore del reticolo, utilizzando 3 rondelle  $\Phi 6$  verso il basso e 3 rondelle  $\Phi 6$  verso l'alto.

b. Mettere il riflettore sui perni e fissali tra loro usando 3 dadi a farfalla e 3 rondelle.

**AA** Dado a farfalla  x 3

**BB** Rondella  x 9

**CC** Perno  x 3

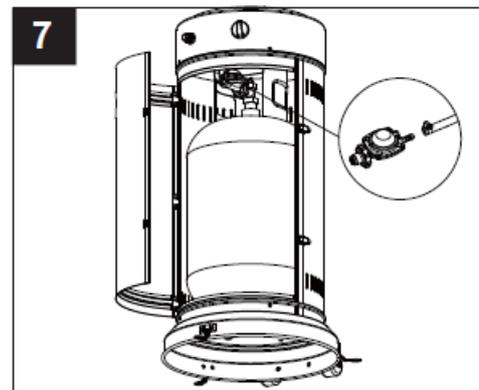


## 7. Collegare il flessibile e il regolatore

Dopo di che collegare il regolatore alla bombola del gas.

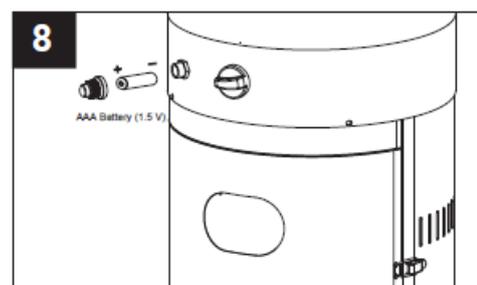


**ATTENZIONE!** Assicurarsi che il tubo non entri in contatto con qualsiasi superficie ad alta temperatura, altrimenti potrebbe fondersi. Ed eventuali perdite provocherebbero un incendio. Dopo aver posizionato il cilindro all'interno del riscaldatore, fissarlo saldamente con la cinghia di blocco.



## 7. Svitare il bottone di accensione. Inserire una batteria

AAA (1,5V) e riavvitarlo.



## **TEST DI TENUTA**

Le perdite dai collegamenti del gas sul bruciatore sono testate in fabbrica prima della spedizione.

Presso l'area di installazione, deve essere eseguito un controllo completo della tenuta del gas a causa di possibili danni occorsi durante la spedizione o una pressione eccessiva applicata al riscaldatore.

Realizzare una soluzione di sapone con una parte di detersivo liquido e una parte di acqua. Spennellare la soluzione su tutti i giunti e connessioni del regolatore, tubo, collettori e valvole. La soluzione di sapone può essere applicata con uno spruzzatore, un pennello o uno straccio. In caso di perdita, compariranno delle bolle di sapone.

Il riscaldatore deve essere ispezionato con la bombola piena.

Assicurarsi che la valvola di controllo di sicurezza sia in posizione OFF. Ruotare l'alimentazione del gas su ON.

In caso di perdite, spegnere l'alimentazione del gas. Serrare eventuali raccordi di fuoriuscita, quindi accendere l'alimentazione del gas e ricontrollare.



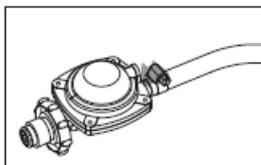
**Una prova di tenuta deve essere eseguita annualmente e ogni volta che viene collegata una bombola o una sua parte dell'impianto del gas viene sostituito.**



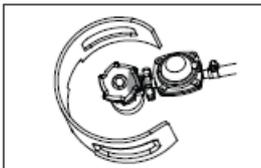
**Non utilizzare mai fiamme libere per verificare la presenza di perdite di gas. Assicurati che non ci siano scintille o fiamme libere nell'area mentre controlli le perdite. Scintille o fiamme libere provocheranno un incendio o un'esplosione, danneggiando proprietà, arrecando lesioni personali gravi o morte.**



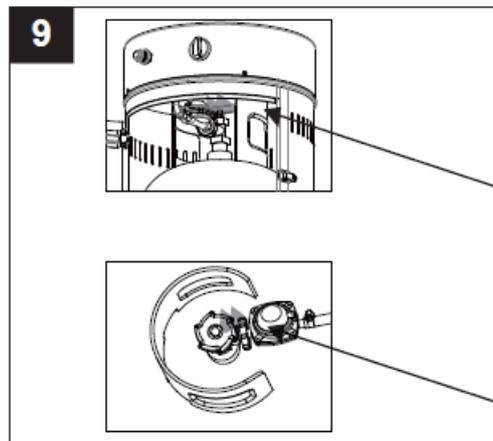
**Non eseguire mai il controllo mentre si fuma**



Connessione  
flessibile/regolatore



Connessione  
regolatore/bombola  
del gas



# Sostituzione della bombola

1. Chiudere la valvola della bombola del gas.
2. Scollegare l'erogatore dalla bombola seguendo le istruzioni fornite con l'erogatore.
3. Sostituire il cilindro.
4. In assenza di fiamma, rimuovere il tappo o il tappo di chiusura dalla valvola della bombola.
5. Verificare la presenza e il buono stato della guarnizione prima di collegare il regolatore.
6. Eseguire il test di tenuta utilizzando una soluzione di acqua saponata.

## AVVERTIMENTO:

1. La sostituzione della bombola deve essere effettuata in un'atmosfera priva di fiamme.
2. Assicurarsi che tutti i rubinetti dell'elettrodomestico siano in posizione chiusa.

# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

<b>PROBLEMA</b>	<b>PROBABILE CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
Il pilota non si accende	La bombola del GAS potrebbe essere chiusa	Accendere la valvola del GAS
	La bombola è vuota	Riempire la bombola o sostituirla con una piena
	Iniettore pilota bloccato	Pulire o sostituire l'iniettore
	Aria nel Sistema di alimentazione	Spurgare l'aria dai condotti premendo la manopola di controllo fino a sentire odore di gas.
Il pilota non rimane acceso	I collegamenti allentati	Controllare tutti I raccordi
	Bassa pressione del gas	Sostituire la bombola
	Mancanza di pressione del gas	Tenere premuta la manopola di controllo per 10-20 secondi ancora dopo l'accensione della spia. Oppure il gas è quasi finito, sostituire la bombola
Il bruciatore non si accende	Detriti intorno al pilota	Pulire l'area sporca
	Collegamenti allentati	Stringere I connettori
	Termocoppia difettosa	Sostituire la termocoppia
	Perdita di gas	Controllare I connettori
	Pressione è bassa	La bombola è in esaurimento
	L'apertura è bloccata	Rimuovere e pulire
	Il valvola di controllo non è su ON	Girarla su ON
	Non nella giusta posizione	Posizionarla nel modo corretto

La fiamma del bruciatore è bassa	Il tubo di alimentazione è piegato o girato	Controllare e sistemarlo
La fiamma si spegne subito dopo essersi accesa	C'è un blocco nell'iniettore	Pulirlo o sostituirlo
	Bassa pressione del gas	Lasciare accesa la fiamma pilota per 10 minuti prima di posizionare la manopola variabile su LO.
L'emettitore si illumina in modo irregolare	C'è un blocco nell'iniettore	Pulirlo o sostituirlo
	La base non è su una superficie piana	Posizionare il riscaldatore su una superficie piana.
	Bassa pressione del gas	Sostituire la bombola
Fumo nero denso	Blocco nel bruciatore	Spegnere la stufa e lasciarla raffreddare. Rimuovere il blocco e pulire il bruciatore all'interno e all'esterno.
Accumulo di carbonio	Sporcizia o pellicola sul riflettore o schermo ignifugo	Pulire il riflettore e lo schermo ignifugo.

## PULIZIA E CURA

- Spegnere la stufa chiudendo il gas e attendere che la stufa sia fredda prima di procedere
- Pulire le superfici verniciate a polvere con un panno umido morbido. Non pulire la stufa con detergenti infiammabili o corrosivi.
- Rimuovere i detriti dal bruciatore a tenerlo pulito e sicuro per l'uso.
- Coprire il gruppo bruciatore con il coperchio protettivo opzionale quando la stufa non è in uso.

## IMMAGAZINAMENTO

Chiudere sempre la valvola della bombola del gas dopo l'uso

Rimuovere il regolatore ed il tubo.

Controllare l'integrità della valvola del gas, in caso di dubbio rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato.

Non riporre la bombola del gas in un seminterrato o comunque in un luogo dove c'è scarsa ventilazione.

## Westim S.p.A. Certificato di garanzia

### Validità

La garanzia è valida per 2 anni dalla data di acquisto.

Dalla garanzia sono esclusi i danni che si dovessero verificare per incuria od uso errato dell'apparecchio (non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale e/o al buonsenso).

I diritti di garanzia sono applicati in conformità al DECRETO LEGISLATIVO 6 settembre 2005, n. 206 (Codice al Consumo) e successive modifiche, unitamente al DECRETO LEGISLATIVO 2 febbraio 2014, n. 21 (che recepisce la europea Direttiva 2011/83/UE).

**La presente GARANZIA non è valida per prodotti di USO INDUSTRIALE e si riferisce ai prodotti acquistati per uso PERSONALE.** Sono ESCLUSI i prodotti acquistati da società, associazioni, liberi professionisti, al fine di essere utilizzati nell'ambito delle proprie attività commerciali o professionali. Per i prodotti di uso industriale il periodo di garanzia per l'utilizzatore è un anno.

### **Diritti di garanzia**

Per "GARANZIA" s'intende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti o delle parti dell'apparecchio riconosciuti da Westim difettosi nella fabbricazione o nel materiale. In ogni caso Westim S.p.A si riserva a sua discrezione, la sostituzione del prodotto.

Si ricorda che qualora venisse esperito il rimedio della sostituzione, sul bene sostituito non decorre un nuovo periodo di garanzia, ma decorre il periodo residuo di garanzia con riferimento al primo contratto di acquisto. Allo stesso modo, nel caso di interventi in garanzia che prevedono la sostituzione di un componente (pezzo di ricambio) sul componente sostituito non decorre un autonomo periodo di garanzia, ma si deve sempre far riferimento al periodo di garanzia residuo sul bene finito.

*1. L'acquirente ha diritto ad usufruire della garanzia solo esibendo i documenti di acquisto (Scontrino fiscale, fattura).*

*2. La garanzia comprende la sola riparazione o sostituzione gratuita di quei componenti che dovessero risultare difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.*

*3. Sono escluse dalla garanzia:*

*a) sostituzioni di componenti o accessori originali con altri di tipo non approvato dal costruttore;*

*b) interventi effettuati da personale non autorizzato da Westim (manomissione).*

*c) tutte le parti di consumo considerate soggette a normale usura o logorio quali: batterie, lampade, filtri, display a cristalli liquidi, manopole, parti mobili o asportabili, accessori, lampade, pastiglie di nebulizzazione (umidificatori).*

*d) installazioni errate o non conformi alle istruzioni di montaggio.*

*e) mancanza di manutenzione ordinaria*

*f) danni causati da negligenze, incidenti, utilizzo errato e non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni;*

*g) danni dovuti a fulmini, inondazioni, incendi, atti di guerra, sommosse;*

*h) danni dovuti al trasporto;*

4. Le apparecchiature installate devono essere agevolmente raggiungibili dal tecnico autorizzato Zephir. In caso di difficoltà di accesso, si deve preventivamente avvertire e si deve rendere l'accessibilità priva di rischi all'incolumità personale. *I costi derivanti dal rendere sicuro l'accesso ai prodotti non possono essere riconosciuti in garanzia.*

*5. L'effettuazione di una o più' riparazioni nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia stessa.*

*Trascorso il periodo di garanzia, la garanzia decade e le attività di assistenza tecnica verranno effettuate addebitando il costo delle parti sostituite e le spese di mano d'opera, di trasporto dei materiali e del personale, secondo le tariffe vigenti.*

E' possibile visualizzare la lista dei C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) al sito [www.westim.it](http://www.westim.it) nella sezione Assistenza, o altrimenti contattare la **Audio e Video Center** ai seguenti recapiti:

Tel. 035315998

Mail: [servizio.clienti@audiovideocenter.it](mailto:servizio.clienti@audiovideocenter.it)

[www.audiovideocenter.it](http://www.audiovideocenter.it)

**NOTA BENE:** Esclusivamente ed unicamente per l'assistenza ai prodotti di climatizzazione fissi e portatili rivolgersi alla **UNIOR SRL**

Tel. 051 6467027

[www.uniorservice.com](http://www.uniorservice.com)

**WESTIM S.p.A.**  
**Via Roberto Bracco 42/E**  
**00137, Roma**  
**Tel. 06 8720311**

## Italiano



**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25cm.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014.

## English



**Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français



### Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Español



### Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

## Deutsch



### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Westim S.p.A.

Via Roberto Bracco,42E

00137 Roma,Italia

Prodotto in Cina

